

PARA A FELICIDADE DA CRIANÇA

こ 子どもの しあわせ



Informativo do "Centro de Consulta Infantil"

じどうそうだんじょ あんない
『児童相談所』のご案内

Não fique se preocupando sozinha; venha nos consultar

ひとり なや きがる き
一人で悩まず、お気軽に聞いてください

ポルトガル語

Atendemos à várias consultas sobre as crianças

子どもに関するさまざまな相談に応じます

Por exemplo, pessoas que estão com estes tipos de problema...

たとえば、こんなことで悩んでいる方

Tenho ansiedade na criação da(s) criança(s)

子育てが不安

Não consigo criar a criança em casa

子どもを家庭で育てられない

A criança está sendo abusada

子どもが虐待されている

Está com atraso no desenvolvimento e na fala

発達や言葉がおくれている

Não quer ir à escola

学校に行きたくない

Será que é delinquência ...?

非行では・・・？

★ Horário de atendimento das consultas

De segunda à sexta, das 8h30 às 17h15

* Fechado aos sábados, domingos e feriados.

★ 相談受付時間

月～金曜日 午前8時30分～午後5時15分

* 土・日曜日・祝日は休みです。

★ A taxa de consulta e dos testes é gratuita (0 iene).

★ 相談や検査の費用は、0円です。

★ Manteremos em sigilo.

★ 秘密は守ります。

★ Não temos intérpretes.

★ 通訳人はいません。



Fazemos estes tipos de assistência

えんじょ おこな
このような援助を行います

Os funcionários profissionais formam uma equipe para atender à consulta

せんもん く そうだん おう
専門のスタッフがチームを組んで相談に応じます

■ Atendemos consultas

Ouvimos a história das crianças e da família, e tentamos resolver junto as preocupações e os problemas.

Além disso, dependendo do conteúdo da consulta, os funcionários profissionais fornecerão assistência contínua, verificando o desenvolvimento e as características das crianças.

そうだん う

■ 相談を受けます

こども かぞく はなし き なや こま いっしょ かいけつ
子どもや家族から話を聞いて、悩みや困っていることを一緒に解決します。

また、そうだんないよう おう けいぞくてき しまん
また、相談内容に応じて、子どもの発達や特性を確認しながら、専門職員が継続的に支援します。

■ Trabalhamos junto com as instituições relevantes

Apresentamos as instituições especializadas de acordo com o conteúdo da consulta.

Além disso, resolvemos os problemas em cooperação com as outras instituições.

かんけいきかん れんけい

■ 関係機関と連携します

そうだんないよう おう せんもんてき きかん しょうかい
相談内容に応じて、専門的な機関を紹介します。

また、たきかん れんけい もんだい かいけつ
また、他機関と連携して、問題を解決します。

■ Cuidamos de crianças

Dependendo das circunstâncias, protegemos as crianças temporariamente.

Além disso, quando não for possível criar em casa ou for necessário um tratamento especializado, os estabelecimentos de bem-estar infantil ou os lares adotivos cuidarão delas.

こ あず

■ 子どもを預かります

じじょう こ いちじほこ
事情により子どもを一時保護します。

また、かてい そだ せんもんてき ちりょう ひつよう じどうふくしせつ さとおやかてい あず
また、家庭で育てられない、専門的な治療が必要なときは、児童福祉施設や里親家庭が預かります。

・ Centro de Consulta Infantil de Chuo

ちゅうおうじどうそうだんじょ

・ 中央児童相談所

Endereço: 3119 Kameino, Fujisawa City TEL 0466-84-1600

じゅうしよ ふじさわしかめいの ほん
住所 藤沢市亀井野3119番

・ Centro de Consulta Infantil de Hiratsuka

ひらつかじどうそうだんじょ

・ 平塚児童相談所

Endereço: 3-1-6 Nakahara, Hiratsuka City TEL 0463-73-6888

じゅうしよ ひらつかしなかはら
住所 平塚市中原3-1-6

・ Centro de Consulta Infantil Regional de Kamakura Miura

かまくらみうらちいきじどうそうだんじょ

・ 鎌倉三浦地域児童相談所

Endereço: 1-4-7 Hinodecho, Yokosuka City TEL 046-828-7050

じゅうしよ よこすか かしひ でちよう
住所 横須賀市日の出町1-4-7

・ Centro de Consulta Infantil de Odawara

おだわらじどうそうだんじょ

・ 小田原児童相談所

Endereço: 350-1 Ogikubo, Odawara City TEL 0465-32-8000

じゅうしよ おだわらしおぎくぼ
住所 小田原市荻窪350-1

・ Centro de Consulta Infantil de Atsugi

あつぎじどうそうだんじょ

・ 厚木児童相談所

Endereço: 2-3-1 Mizuhiki, Atsugi City TEL 046-224-1111

じゅうしよ あつぎしみずひき
住所 厚木市水引2-3-1